

教育部高职高专规划教材

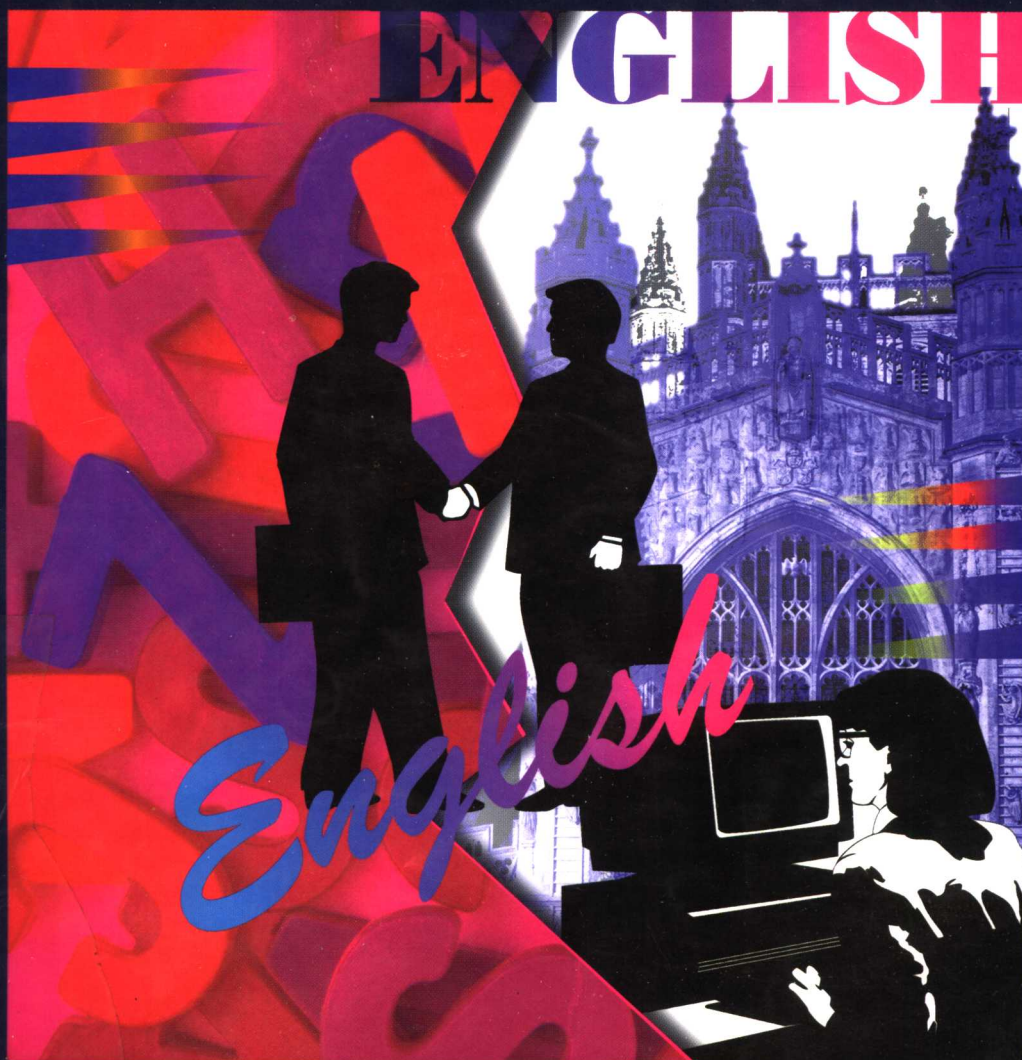


英语 1.2

答案和译文

高职高专版

教育部《英语》教材编写组 编



高等教育出版社

教育部高职高专规划教材

英语 1、2 答案和译文

(高职高专版)

教育部《英语》教材编写组 编

高等教育出版社

内容提要

《英语》(高职高专版)系列教材是“教育部高职高专规划教材”,供高职高专非英语专业低起点学生使用。本套教材以教育部2000年颁布的《高职高专英语课程教学基本要求》为依据,力求做到把语言基本功训练与实际涉外活动结合起来,使学生从一开始就能学用结合,学一点、用一点、会一点。

本套教材由主教材《英语》1~4册、《英语综合练习》1~4册及《英语1、2答案和译文》、《英语3、4答案和译文》组成。每册学生用书均配有录音磁带。

《英语1、2答案和译文》包括《英语1》(高职高专版)和《英语2》(高职高专版)中所有练习的答案和课文参考译文。

图书在版编目(CIP)数据

英语1、2答案和译文:高职高专版/教育部《英语》
教材编写组编. —北京:高等教育出版社, 2000.7

教育部高职高专规划教材

ISBN 7-04-008795-2

I. 英… II. 教… III. 英语—高等学校:技术学校
—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第26410号。

英语1、2答案及译文(高职高专版)

教育部《英语》教材编写组 编

出版发行 高等教育出版社

社 址 北京市东城区沙滩后街55号

邮政编码 100009

电 话 010-64054588

传 真 010-64014048

网 址 <http://www.hep.edu.cn>

经 销 新华书店北京发行所

印 刷 中国科学院印刷厂

开 本 850×1168 1/16

版 次 2000年7月第1版

印 张 7.75

印 次 2000年7月第1次印刷

字 数 220 000

定 价 12.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

前 言

《英语》(高职高专版)系列教材是根据教育部2000年颁发的《高职高专英语课程教学基本要求》(以下简称《基本要求》)编写的,是“教育部高职高专规划教材”。本套教材的培养目标是培养学生在中国环境下使用英语进行涉外交际的能力。具体涉及四个方面:1. 使学生掌握一定的英语基础知识和技能;2. 使学生具有阅读和翻译有关业务英语资料的能力;3. 训练学生进行简单的日常和涉外会话的初步能力;4. 培养学生模拟套写简单信函等涉外业务应用文的能力。


本套教材由主教材《英语》1~4册、《英语综合练习》1~4册及《英语1、2答案和译文》、《英语3、4答案和译文》组成。每册学生用书均配有录音磁带。

《英语》

第一册为预备教材,词汇起点为800词,主要目的是帮助英语水平低于《基本要求》规定的学生,复习巩固中学阶段已学过的语音、语法、词汇,为进一步学习打下基础。为了便于初学者使用本书,书后附有基本语音知识、基本语法知识和基本词汇。

第二册的重点是简单句的基本语法归纳和复习,基本句式的听说读写译技能的训练,并注意把语言基本功训练与实际涉外活动结合起来,使学生从一开始就能贯彻学用结合,学一点、用一点的原则。

第三册和第四册在侧重阅读基本技能训练和语言应用能力提高的同时,继续进行听说读写译的综合训练,并引入涉外交际资料的阅读、翻译和套写训练,将读译写技能的培养作为教学重点,把培养学生实际使用英语去处理业务工作中的涉外交际活动的的能力作为最终目标。

主教材每册书都加配了《英语多媒体学习课件》光盘,并将光盘中有内容用  标注在书中每课的相应部分,使学生能借助计算机辅助教学手段,学习光盘中提供的多媒体学习材料,加深对课文的理解,强化技能训练,欣赏英文歌曲等。该课件光盘共有4张,分别对应《英语》1~4册。每册的课件由六个模块组成:课文学习、语言技能、语法学习、词汇学习、考考测测和轻松一刻。课件具体内容详见附录。

《英语综合练习》

《英语综合练习》既与《英语》紧密配合,又不相互重复。与《英语》相比,《英语综合练习》遵循“自学、自练、自测”的原则,选材内容更简短、生动,训练方式与形式更灵活多样,并适时提供自测试题供学生检测自己的学习成果。考虑到学生自学的特点,听录音遍数不强求一致,学生可根据自己的实际需要多次播放;读译写部分以读懂理解为主,编配了少量练习以帮助学生扩大词汇和巩固语法。因此,同时使用这两套用书,会收到相得益彰的效果。

《答案和译文》

《英语1、2答案和译文》和《英语3、4答案和译文》内容包括主教材学习重点提示，主教材练习参考答案和课文参考译文。

《英语综合练习1》（高职高专版）总主编为大连理工大学外语系孔庆炎教授。由对外经济贸易大学黄震华教授担任主审。参加审稿工作的还有：中央电视大学刘黛琳副教授、教材发展研究所外语教学研究室刘援主任、北京邮电大学函授学院汪琛副教授、南京师范大学金陵女子学院于忠喜副教授。大连理工大学的美籍教师 Joel Kirkhart 审读了全书英文部分。编者在此一并表示深深谢意。

由于编写时间紧迫，经验不足，水平所限，不足与疏漏之处在所难免，恳切希望广大师生和读者批评指正。

编 者

2000年4月

目 录

《英语 1》答案和译文 1

| | |
|---------|----|
| Unit 1 | 3 |
| Unit 2 | 6 |
| Unit 3 | 9 |
| Unit 4 | 12 |
| Unit 5 | 15 |
| Unit 6 | 17 |
| Unit 7 | 20 |
| Unit 8 | 23 |
| Unit 9 | 26 |
| Unit 10 | 29 |
| Unit 11 | 31 |
| Unit 12 | 34 |
| Unit 13 | 37 |
| Unit 14 | 40 |
| Unit 15 | 43 |
| Unit 16 | 47 |
| Unit 17 | 50 |
| Unit 18 | 53 |
| Unit 19 | 56 |
| Unit 20 | 59 |

《英语 2》答案和译文 63

| | |
|---------|-----|
| Unit 1 | 65 |
| Unit 2 | 68 |
| Unit 3 | 71 |
| Unit 4 | 75 |
| Unit 5 | 79 |
| Unit 6 | 83 |
| Unit 7 | 87 |
| Unit 8 | 90 |
| Unit 9 | 94 |
| Unit 10 | 98 |
| Unit 11 | 101 |
| Unit 12 | 104 |
| Unit 13 | 107 |
| Unit 14 | 110 |
| Unit 15 | 113 |

《英语1》

答案和译文



Unit 1

Integrated Skills Development

- 1** 1. F 2. F 3. T 4. T 5. T 6. F
- 2** 1. Lizzy is an overseas student from South Africa.
2. Yes, she did.
3. They will go back to the guest house of the school.
4. They greet each other with "How do you do?".
5. Because Li Ying is a new comer.
6. The food there is very delicious.
- 3** 1. The secretary of the department.
2. She is from the United States of America.
3. She has taught students in many countries.
4. Yes, she has. She has written a dozen books.
- 5** 1. Good afternoon. 2. Fine 3. And you? 4. Not bad.
5. are things with you? 6. so-so. 7. Bye-bye.
- 6** 1. i 2. e 3. a 4. f 5. j
6. h 7. g 8. b 9. d 10. c
- 7** 总经理 总工程师 总编辑
英语系 靴鞋部 百货公司
不同的国家 不同的地方 不同的习惯
十余本书 一打铅笔 一打鸡蛋
- 8** 1. Professor Smith is a very experienced doctor.
2. It's a pleasure for us to work together with you.
3. How do you do, Mrs. Jones? Welcome to China.
4. I feel a little tired after the long journey.
5. Students often come to have their meals in this canteen.
6. I have the honor to introduce this famous American singer to you.
- 9** 1. b 2. d 3. c 4. d 5. a

Grammar Focus

- 1** 1. 李红是一所工业学校招待所的接待员。
2. 莉齐是一位南非的留学生。
3. 你一定是莉齐，我是工业学校来的李红。

4. 我一点儿也不累。
5. 那儿一切都为你准备好了。
6. 你太客气了。
7. 不用客气。
8. 他不是中国人。他是日本人。

- 2**
1. Li Ying is a new employee at the joint-venture.
 2. Mr. Smith is an experienced engineer.
 3. My name is not Li Ying. I'm Li Hong.
 4. I'm so glad to meet you here.
 5. English is a very useful language.
 6. There is a canteen in the company.
 7. It will not be a fine day tomorrow.
 8. Li Ying and Mr. Smith will work together.
 9. Lizzy was in Beijing last week.
 10. Professor Waters and Mr. Smith were schoolmates.

- 3**
- Name: Helen Waters
 Sex: Female
 Age: 50
 Health: Sound
- Education received: 1956-1968 primary, secondary schooling
 1968-1972 college education
 1972-1975 post-graduate study
- Working experience: 1975-1980 teaching history at secondary schools
 1980-1998 teaching English at universities overseas

课文参考译文

与初次见面者打招呼

对话

A. 您好!

李红是一位接待员，她在一所技术学校的招待所工作。莉齐是一位外国留学生。她从南非来。李红正在机场接她。

李红：嗨，你一定是莉齐吧？我是技术学校来的李红。

莉齐：哦，你好，李红。谢谢你到机场接我。

李红：您好，莉齐。欢迎你来中国。旅途愉快吗？

莉齐：是的，很愉快，只是有点儿累了。你知道，这可是长途旅行。

李红：可不是吗。咱们回学校的招待所吧。那儿一切都为你准备好了。

莉齐：谢谢你。

李红：别客气。

B. 在餐厅

李英是一家合资企业的新职员。史密斯先生是那儿的总工程师。他们在餐厅第一次碰面。

李英：您好！请问您是史密斯先生吗？

史密斯：哦，是的，西蒙·史密斯。

李英：您好！史密斯先生

史密斯：您好！请问你是新来的吗？

李英：是的，我叫李英。我知道我们有一位英国来的总工程师。在这儿见到您真高兴。

史密斯：见到你我也很高兴。食堂里有这么多好吃的。

李英：是的，可真香啊。

史密斯：让我们在这张餐桌吃午饭吧。

短文

欢迎！

王小姐是英语系的秘书。现在她正在把海伦·沃特兹教授介绍给学生。

大家晚上好。我非常荣幸地把海伦·沃特兹教授介绍给你们。（掌声）海伦·沃特兹教授来自美国。这学期将由她教我们英语。海伦·沃特兹教授曾经在很多国家教过书。她是一位好老师，是一位英语教学专家。她曾撰写过十几本英语教学书籍。因此，有她作我们的英语老师是我们的幸事。现在，让我们热烈欢迎她给我们讲几句话！（鼓掌）

Unit 2

Integrated Skills Development

- 1**
1. Lizzy is in her classroom.
 2. With a boy student, Wu Yong.
 3. On the first day of the new term.
 4. They are introducing themselves to each other.
 5. She begins with "Hello. May I introduce myself?"
 6. He says that he is the monitor of the class.
 7. Yes, she is. She says, "I'm lucky to have you as my deskmate in class."
 8. Yes, he will. He says, "Please don't hesitate to let me know whenever you need help."
- 2** in charge of the club, "Good afternoon," a guest professor, a member of the football club, is pleased to, something about himself, an Englishman, mother, 90 kg, in good health, a qualified member, Welcome to our club
- 3** 1. F 2. F 3. T 4. T 5. F 6. T
- 5** (open)
- 6**
1. She shares a small flat with three girl students at the university.
 2. It is not easy to get this job. However, I hope you will be lucky
 3. We feel very glad to have Professor Waters as our English teacher this term.
 4. I always ask him to help me whenever I'm in trouble.
 5. Mrs. Green is in charge of the resources center in our department.
 6. I should not eat so many sweets. I'm now a little overweight.
 7. He learned to drive ten years ago. So he is very skilled in driving now.
 8. You'd better speak English not only inside but also outside class.
 9. The old man is at least eighty years old. But he is still in good health.
 10. I like Chinese painting very much. Can I become a member of the painting club?
- 7**
1. This term he is the monitor and is in charge of our class.
 2. The students and the teacher introduce themselves to each other.
 3. Lizzy is happy to have Wu Yong as her deskmate in the class.
 4. This Canadian lady is our guest professor.
 5. They are qualified employees of this company.
- 8**
1. 欢迎到中华文化俱乐部来。在这儿你可以学习中国画和京剧。
 2. 我出生在北方。后来，我们家搬到了南方的一个城市。
 3. 他们非常喜欢中国菜，可以熟练地用筷子。
 4. 他的母亲是混血儿(of mixed blood)。因此她有一头卷曲的棕色头发,但是却是黑眼睛黄皮肤。

5. 你应当认真填写这张申请表。

- 9 1. T 2. T 3. F 4. F 5. F 6. T 7. F 8. F

Grammar Focus

- 1
1. Is everything fine with you?
 2. Are you Professor Smith?
 3. Am I late again?
 4. Is today Monday?
 5. Was it a fine day yesterday?
 6. Are you okay?
 7. Is your name Yuan Fang?
 8. Is Lizzy over there?
 9. Will they be happy with this arrangement?
 10. Shall we be qualified members of the club?

- 2
1. It will not be a fine day tomorrow.
 2. They will not be happy with the arrangement.
 3. We shall not be there on time.
 4. This house was not ours.
 5. They were not schoolmates in primary school.
 6. I was not skilled in driving.
 7. We are not classmate.
 8. You are not careful enough.
 9. She is not from England.
 10. They are not eager to join us.

- 3
1. How can we be there on time?
 2. I'm not very well today.
 3. It is not cold at all today.
 4. They are not skilled in playing the piano.
 5. Were you and my sister classmates?
 6. When will he be a member of this club?

课文参考译文

自我介绍

对话

A. 我从南非来

莉齐在教室里。她和一个男生，吴勇，共用一张课桌。今天是新学期的第一天。

现在, 这两位同学正在相互作介绍。

莉齐: 你好! 请让我自我介绍一下。我叫莉齐, 来自南非。

吴勇: 哦, 你好, 莉齐。认识你真高兴。我叫吴勇, 是这个班的班长。

莉齐: 吴, 很高兴认识你。我很庆幸有你和我同桌。

吴勇: 我也觉得很荣幸。有需要帮忙的时候请不要客气, 一定要告诉我。

莉齐: 我会的。谢谢你, 吴勇。

B. 我可以加入这个俱乐部吗?

史密斯先生想成为这个学校足球俱乐部的成员。他正在与负责这个俱乐部的陈先生交谈。

史密斯: 下午好! 我叫西蒙·史密斯。是这个技术学校的客座教授。

陈: 您好! 史密斯教授。很高兴认识您。请问您有什么事?

史密斯: 我非常喜欢足球, 希望成为这个俱乐部的成员。

陈: 很荣幸接纳您, 史密斯教授。但是请您介绍一下您的情况, 我好填写这张表格存入档案。

史密斯: 当然可以。我是美国人, 但是我父亲是英国人, 母亲是加拿大人。我身高 1.96 米, 体重 90 公斤。另外, 嗯, 我身体健康, 跑得很快。

陈: 太好了, 史密斯教授。您看上去的确是位合格的成员。欢迎加入我们的俱乐部。

短文

沃特斯教授的自我介绍

沃特斯教授开始上她的第一课。她在向大家作自我介绍。

大家早上好。这是我们的第一课, 我想向大家介绍一下我自己。你们知道, 我来自美国。其实, 我出生在英国, 在我还很小时我们举家迁到美国。你们可以看到我有一头卷曲的棕发和蓝色的眼睛。我身高 1.70 米, 也许有点超重。我非常喜欢中国文化, 我的业余爱好是中国国画和京剧。我非常喜欢吃中国菜, 并且可以熟练地用筷子。我希望不仅在课内, 而且在课外我都能成为你们的朋友。噢, 对了, 我的名字叫海伦·沃特兹, 你们就叫我海伦吧。现在, 你们还有什么有关我的问题想问吗?

Unit 3

Integrated Skills Development

1 1. T 2. F 3. F 4. T 5. F 6. T 7. F 8. T

2 1. vacation 2. in a joint venture 3. the manager 4. Lizzy
5. well 6. a lot 7. a month 8. the chance

3 1. d 2. b 3. c 4. a 5. b

5 Li: Hello! Mr. Smith. I'm glad to meet you here.

Li: You can buy your typing paper in this store. I'm here to see my friend. He is the owner of this stationery store. Please allow me to introduce him to you.

Li: Hi, Xiao Liu. May I take a few minutes of your time? I'd like to introduce you to Mr. Smith. (*To Mr. Smith*) Mr. Smith, this is Xiao Liu, my old classmate. Now he is the owner of the store. (*To Liu*) This is Mr. Smith, my English teacher. He is from England.

6 1. e 2. f 3. a 4. c 5. g 6. h 7. b 8. d
9. p 10. n 11. l 12. o 13. j 14. m 15. k 16. i

7 1. 在这个问题上我和我的老师有许多共同的想法。

2. 我想向你了解京剧。

3. ——我能借你的这本书吗?

——当然, 为什么不能? 我很乐意借给你。

4. 这家宾馆向外宾提供良好的服务。

5. 她的弟弟在一所工业学校学习。

6. 医生, 我可以占用你几分钟的时间吗?

8 especially, relationship, In most cases, similarly, ranks, have little concern for, mutual, share, joint.

9 1. Yes, they do. They have a lot of things to do after school hours.

2. They join nature clubs, play musical instruments, edit school newspapers, and take part in all sorts of sports activities.

3. They call them "extra-curricular activities".

4. They can learn to develop their skills, abilities, and attitudes towards life through these activities.

5. Yes, they are happy to talk about the activities with foreign students.

6. They will be glad to learn about the activities in other countries.

Grammar Focus

- 1**
1. 我们每天有两个小时的英语课。
 2. 莉齐有一个要好的同学。
 3. 你们有外国英语老师吗?
 4. 我有一个幸福的家庭。
 5. 任何事物都有两个方面。
 6. 史密斯先生有很多中国朋友吗?
 7. 我们周六开个晚会好吗?
 8. 你们将在食堂吃饭吗?
- 2**
1. This joint venture does not have many new employees.
 2. Mr. Smith has a lot of interesting books.
 3. Do you have any friends here?
 4. They have English classes every day.
 5. We shall have a good time tomorrow.
 6. Li Ying has Mr. Smith's address.
 7. This joint venture has a company in Beijing.
 8. Professor Waters has three children.

课文参考译文**相互介绍****对话****A. 莉齐, 这位是我的朋友**

李红是莉齐和小张两人共同的朋友。小张在一所技术学校的招待所工作, 她想跟莉齐学习英语。李红正把她介绍给莉齐。

李红: 晚上好, 莉齐。我能占用你几分钟时间吗?

莉齐: 噢, 是你呀, 李红。有什么事?

李红: 莉齐, 这是我的朋友, 小张。小张, 这位是莉齐。

小张: 你好, 莉齐。

莉齐: 你好, 很高兴认识你。

李红: 莉齐, 小张想跟你学英语。

莉齐: 行啊, 我很乐意。

小张: 谢谢你, 莉齐。你真好。

B. 李英, 这位是布朗先生。

暑假快要到了。李英想到一家合资企业找份临时工干。莉齐正把她介绍给这家公

司的经理迈克·布朗先生。

莉齐：嗨，布朗先生，您好吗？

经理：哦，我很好。莉齐，你好吗？

莉齐：我很好，谢谢。布朗先生，请允许我把我的朋友李英介绍给您。她是我们学校的优等生，能说一口流利的英语。

李英：您好，布朗先生。

经理：认识你很高兴，李英。莉齐经常跟我谈起你。你想在我们公司打一个月的工吗？。

李英：是的，我很想。我希望能有一点实际的生活体验。您能给我一次机会吗？

短文

没时间讲究礼节

美国人总是匆匆忙忙，他们似乎没时间讲究礼节。因此，美国人的随便是闻名的。尽管如此，你也许仍然会对这种“缺乏礼节”感到吃惊。在商界这一点尤其如此。大部分美国人都不怎么在乎“职位”或“头衔”。他们经常在头一次见面时就直呼其名。他们可能会这样向你介绍他们的朋友：“李红，这是玛丽·史密斯”。在这种情况下，你可以随便称这位女士为“玛丽”或“史密斯小姐”。美国人不总是与头一次见面的生人握手，他们经常只是微笑着说“嗨！”或“您好”。在美国人看来，这种很随便的致意与正规的握手是一回事。同样，美国人也没有正规的“告别”方式，他们只是对着大家挥挥手表示再见。或者，他们只是简单地说声“再见”或“回头见”，然后就离去。在一般情况下是不握手道别的。对于美国人来说，这种友好随便的关系是很重要的。